

白话译注

刘笃龄译注

三字经

百家姓

千字文

神童诗

上海書店

白话译注

三字经 百家姓
千字文 神童诗

刘笃龄 译注

上海书店

责任编辑 王海浩

白 话 译 注

三字经 百家姓 千字文 神童诗

刘笃龄 译注

上 海 书 店 出 版

(上海福州路401号)

新华书店上海发行所发行

昆山亭林印刷厂排印

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 2 字数 28 千

1991年4月第一版 1991年4月第一次印刷

印数 00001—50000

ISBN 7-80569-377-3/G·24

定价：1.40 元

出 版 说 明

《千字文》为南朝周兴嗣所作，《百家姓》作者不详，成书约在北宋初年，《神童诗》为北宋汪洙所作，《三字经》则是南宋王应麟所作，旧时用于幼童识字。整齐和谐，清新流畅。浅显易懂，便于记忆。成书既早，流传尤广。大旨注重教育，多述文史常识。今日仍可参考，故一并出版，且加今译，以便阅读。

此书据流行本排印。《千字文》所述历史，据章太炎续补，增至清末。

目 录

三字经.....	1
百家姓.....	17
千字文.....	25
神童诗	43

三字经

人之初，性本善。性相近，习相远。
苟不教，性乃迁。教之道，贵以专。昔孟
母，择邻处^①。子不学，断机杼^②，窦燕山，
有义方，教五子，名俱扬。养不教，父之
过。教不严，师之惰。

今译

大凡人在幼时，天性都是善良的。天性原来差别不大，只因受环境影响，习俗才有良莠不齐。如果不施教育，天性就会转变。教育的原理，首先在于专一。孟子的母亲，选择定居于学校近旁，以便孟子习礼读书。孟子不知努力求学，其母刀断机梭，以警醒孟子。五代时窦禹钧，能知大义，教育五个儿子，都成当时人杰，美名远扬。生养子女而不加教导，是为父的过失。老师教导而不从严，是老师失职。

注

① [昔孟母句] 孟子幼年丧父，家居近于菜场，孟子学为买卖宰杀之事。其母说此地不可让儿子居住，迁于郊。近于

坟场，孟子学为埋葬哭泣之事。其母说此地也不可让儿子居住，又迁于学校之旁。孟子学习礼节，早晚不停。其母说此地可以教育儿子，就定居于此。

②〔子不学句〕孟子从老师就学，一日厌倦而归。其母正在织布，当即取刀砍断织机的梭子。孟子害怕，跪而请问其故。其母说：你读书，好比我织布。我织布积丝成寸，积寸成尺，日日不停，才能成丈成匹。读书明理，也要天天不断，才能进益。但你懒学废业，好比我织布未成而自断机梭。孟子觉悟。

以上第一节，从教方立言，说明教育的重要，以及如何施教。

子不学，非所宜。幼不学，老何为？玉不琢，不成器。人不学，不知义。为人子，方少时，亲师友，习礼仪。香九龄，能温席。孝于亲，所当执。融四岁，能让梨。弟于长，宜先知。首孝弟，次见闻，知某数，识某文。一而十，十而百，百而千，千而万。三才者，天地人。三光者，日月星。三纲者①，君臣义，父子亲，夫妇顺。

今译

孩子不读书学习，是不妥当的。幼年而不读书学习，老来还能有什么作为！即使宝石美玉，不加雕琢，还是不成件品。人有美才，不经教育，总不能知礼义。作为子弟，当年轻之时，应亲近良师，交结益友，学习礼貌礼节。东汉黄香，年才九岁，每当夏天炎热，则扇父母的床帐，以清凉枕席，驱除蚊虫。冬日严寒，则以身温暖父母的被褥。今人虽不必温席，但孝于双亲，是人人应当实行的。东汉孔融，年仅四岁，时人有赠送梨一筐，诸兄争相取梨，孔融独自待后，择取最小的梨。幼弟恭敬兄长，乃是友爱谦让之理，应当及早明瞭。人生最重要的道理是孝于父母，以及恭敬兄长。其次应广见闻，求知古今中外之事。此外还要知数学，通文理。数始于一终于十，十十为百，十百为千，十千为万。古人所说的“三才”是天才、地才、人才，“三光”是日光、月光、星光。“三纲”则是君为臣纲，有忠爱之义，父为子纲，有天性之亲，夫为妻纲，有和顺之情。

注

① [纲] 本义是网的粗绳，引申为总要之义。

曰春夏，曰秋冬，此四时，运不穷。曰南北，曰西东，此四方，应乎中。曰水火，木金土，此五行，本乎数。曰仁义，礼智信，此五常，不容紊。稻粱菽，麦黍稷，此

六谷，人所食。马牛羊，鸡犬豚，此六畜，人所饲。曰喜怒，曰哀惧，爱恶欲，七情具。匏土革，木石金，丝与竹，乃八音。高曾祖，父而身，身而子，子而孙。自子孙，至玄曾，乃九族，人之伦。父子恩，夫妇从。兄则友，弟则恭。长幼序，友与朋。君则敬，臣则忠。此十义，人所同。

今译

春夏秋冬，一年四季，环循运转，没有尽头。东西南北，四方定位，都与中央相应。水、火、木、金、土，五行之理，贯通万事万物，根本在于天理。仁、义、礼、智、信，五常之说，来源于人的天性，不容紊乱。稻米、高粱、豆类、麦、小米和稷米，这六种谷物，向来是我国人民的粮食。马、牛、羊、鸡、狗和猪，这六种家畜，人们饲养以备耕田、食用和交通运输。喜、怒、哀、惧、爱、恶、欲，这是人人都有的七情。匏、土、革、木、金、石、丝、竹，八种材料，制成八种乐器，以成八音。高祖、曾祖、祖、父，至于自己，自己有儿子，又有孙子，孙子又生子为曾孙，曾孙生子则为玄孙，共九世，合为九族。九族有老、幼、亲、疏，皆应敦睦敬爱，就是人伦之理。父子天性有恩，夫妻好合顺从。兄应友爱其弟，弟当恭敬其兄。成人与幼童，遇事应依次而行。朋友之间，诚信为重。国君应敬重国事，群臣则应尽心力于职守。父

慈、子孝、夫唱、妇随、兄爱、弟恭、君敬、臣忠、朋谊、友信，凡此十义，人人应当遵行。

以上第二节，从学方立言，说明学习的重要，以及应学的知识与道理。

凡训蒙，须讲究，详训诂，明句读^①。
为学者，必有初，《小学》终，至《四书》。
《论语》者，二十篇，群弟子，记嘉言。《孟子》者，七篇止，讲道德，说仁义。作《中庸》，子思笔，“中”不偏，“庸”不易。作《大学》，乃曾子，自修齐，至平治。《孝经》通，《四书》熟，如《六经》，始可读。

今译

凡是教导幼童，必须讲解研究，详细解释字义，说明句子的起止与中间的停顿。学业循序渐进，必有开始之处，宜始于南宋朱熹编写的《小学》。学完《小学》之后，然后进而读朱熹注释的《四书》。《论语》有二十篇，由孔子的学生记孔子的言论。孟子所作的《孟子》，共七篇，讲人人共同遵行的“道”，与圣贤实践其心所得的“德”，以及仁慈博爱，行动合宜。还有《中庸》，孔子之孙子思所作。“中”是无所偏袒，“庸”是不可废除。

《大学》作者是孔子的学生曾参。书中所论始于修身齐家，以至治国平天下。《孝经》记孔子答曾子问“孝”之理，此书已通，《四书》已熟，则可再进而读《六经》。

注

① [句] 文句的终止。[读] 音逗，文句中间的停顿。

《诗》《书》《易》，《礼》《春秋》，号《六经》，当讲求。有《连山》，有《归藏》，有《周易》，三易详。有典谟，有训诰，有誓命，《书》之奥^①。我周公，作《周礼》，著六官，存治体，大小戴，注《礼记》，述圣言，礼乐备。曰国风，曰雅颂，号四诗，当讽咏。《诗》既亡，《春秋》作，寓褒贬，别善恶。三传者，有《公羊》，有《左氏》，有《谷梁》。

今译

《诗经》、《尚书》、《易经》、《礼记》、《春秋》，号称“六经”（应含《乐经》，而《乐经》本来无书），应该研究。说到《易经》，夏有《连山》，商有《归藏》，（早已亡佚）周有《周易》，这三种易经，内容详尽。《尚书》是虞、夏、商、周四朝的政治、历史文献，篇章

以典、谟、训、诰、誓、命为名，其中道理深奥，文章艰巨。相传周公作《周礼》，有天官、地官、春官、夏官、秋官、冬官，保存了周代的政治制度。西汉戴德，集前人所论礼乐文章为一书，称《大戴礼记》。其侄戴圣，更为删定，称《小戴礼记》，简称《礼记》。书中所记孔子之言，多与礼乐有关。《诗经》中，《国风》是民间歌谣，《大雅》、《小雅》是朝廷所用的二种乐章，《颂》则是宗庙祭祀所用的乐章，总计四种体裁，学者应加讽诵吟咏。《诗经》歌颂西周王家的业绩，以后西周覆灭，平王东迁，王业衰败，再不能出现新的《诗经》，于是孔子根据鲁国的历史作《春秋》，以寄托他的政治主张，包含褒奖与贬斥二端，以分别是非善恶。解释《春秋》的“传”，主要有三部：《公羊传》、《左传》、《谷梁传》。

注

① [典] 经典。[谟] 谋划。[训] 教训。[诰] 诏诰。[誓] 约束之辞。[命] 命令。

经既明，方读子。撮其要，记其事。五子者，有荀、扬，文中子，及老、庄。经子通，读诸史，考世系，知终始。自羲、农，至黄帝，号三皇，居上世，唐、有虞，号二帝，相揖逊，称盛世。夏有禹，商有汤，周文武，称三王。夏传子，家天下，四百载，迁夏

社。汤伐夏，国号商，六百载，至纣亡。
周武王，始诛纣，八百载，最长久。

今译

《四书》、《五经》已经读通，才能读诸子之书。书中紧要之言，有益之事，可选择熟记。诸子百家，最著名五家，是《荀子》、《扬子》、《文中子》、《老子》及《庄子》。通晓经、子之后，继之读史书，从而查考人物的世代系统，了解事件的本末与经过。我国历史，今所知最早是伏羲画八卦，为文明之始，距今约七千年。以后神农制耒耜，种五谷，为农业之始。黄帝始制衣裳，定礼仪，文明粗备。后世称此三人为三皇，都在上古时代。唐尧、虞舜是号称五帝中的二帝，政权和平交接，礼貌谦恭，称为太平盛世。夏、商、周，史称三代，夏王禹、商王汤，周文、武二王，则称三王。上世传贤之制，到夏禹变而传子，是变官天下为家天下。夏代四百年而亡，土神祭祠移到商地。汤王伐夏桀，建立商朝，历六百余年，至纣而亡。周武王诛杀商纣王，为建立王业之始。西周合以东周，达八百年，是我国历史最长的王朝。

周辙东，王纲坠，逞干戈，尚游说。始春秋，终战国，五霸强，七雄出。嬴秦氏，始兼并，传二世，楚汉争。高祖兴，汉业

建，至孝平，王莽篡。光武兴，为东汉，四百年，终于献。魏蜀吴，争汉鼎^①，号三国，迄两晋。

今译

周自平王东迁，王业纲纪衰落，列国诸侯，互相侵伐，游说之士，恣为纵横之谋。东周前半称春秋，后半称战国。春秋时代，五霸为强。战国时代，七国称雄。秦始皇嬴政，渐渐蚕食诸侯，兼并列国，统一天下。秦始皇病死，二世继立。陈胜揭竿而起，项羽、刘邦继之，先后共相灭秦。项羽自称西楚霸王，封刘邦为汉王，楚汉交战七十余役。项羽败死，刘邦称皇帝，后世尊为汉高祖，西汉朝建立。至汉平帝时，王莽篡位自立。皇族刘秀起兵灭王莽，即皇帝位，后世尊称汉光武帝，定都于洛阳，史称东汉。两汉共四百余年，至献帝而亡。曹操官居丞相，平定北方，其子曹丕代汉而立，国号魏。汉朝皇族刘备，据四川称帝，建蜀汉。孙权统辖东南，因称吴国。这就是三国鼎立。晋武帝司马炎灭三国，建西晋。以后偏安东南半壁，则称东晋。

注

①〔鼎〕 象征权力。

宋齐继，梁陈承，为南朝，都金陵。北

元魏，分东西，宇文周，与高齐。迨至隋，一土宇，不再传，失统绪。唐高祖，起义师，除隋乱，创国基。二十传，三百载，梁灭之，国乃改。梁唐晋，及汉周，称五代，皆有由。炎宋兴，受周禅，十八传，南北混。辽与金，帝号纷，迨灭辽，宋犹存。至元兴，金绪歇，有宋世，一同灭，并中国，兼戎狄。

今译

宋齐梁陈四代，统治南方，史称南朝，国都都在金陵。北方三朝，先是魏，姓元。后分东西二魏，让位于齐。中间齐，姓高，被周灭。后是周，姓宇文，被隋取代。隋高祖杨坚，既受周禅，南平陈国，统一天下。传炀帝杨广，荒淫无道，终至灭亡。犹如秦朝，只二世就失去帝位。唐高祖李渊，隋时官于太原，天下既乱，于是听从其子唐太宗李世民的意見，起义师，一扫隋末的混乱，定天下，创立唐朝。唐共二十帝，近三百年。唐末黄巢起而反唐，部将朱温降唐，后又篡唐，建后梁。后梁、后唐、后晋、后汉、后周，总称五代，都各有来由。（沙陀族李存勖，有功于唐，赐姓李，灭后梁，建后唐，称庄宗。后唐明宗婿石敬瑭，借辽兵灭后唐，建后晋，称高祖。后汉高祖刘知远，逐辽而代晋。邺州守将郭威，废后汉而建后周，为太祖。）此后五

行中属火的宋朝兴起，宋太祖赵匡胤，逼迫后周让位。宋朝共传十八帝，其间又分北宋、南宋，后又分别被金、元所灭。北方辽国，其立早于北宋，灭亦略先于北宋之亡。后有金国，相继灭辽，灭北宋。元朝兴起，先灭金，后灭南宋，统一了中原，兼并了边疆民族。

明太祖，久亲师，传建文，方四祀。迁北京，永乐嗣，迨崇祯，煤山逝。清太祖，膺景命^①，靖四方，克大定。至宣统，乃大同，十二世，清祚终。考实录，通古今，若亲目。口而诵，心而惟，朝于斯，夕于斯。

今译

明太祖朱元璋，生当元末大乱，起兵征战，历十五年而成帝业。太子先死，传位长孙建文帝。建文立仅四年，太祖第四子燕王朱棣发兵，推翻建文，迁都北京，即为成祖，年号永乐。最后传至崇祯皇帝，李自成兵破北京，崇祯帝自缢于煤山。清太祖努尔哈赤，接受天命，平定四方，完成统一。至宣统三年，辛亥革命，成立民国，清朝终结，共十二代。记载历代的史事，自《史记》、《汉书》，直到《明史》、《清史》，共二十五部大书。其中所录史实，大概具于以上一节中了。史书所载，为政事治乱，国家兴亡。读史书，可以考见真实的记录，通贯古今，好像亲眼所见。凡读书之理，口朗读而心思考，要配合而行。还要

早晚同习，早晨读此书，晚间复习之。

注

①〔景命〕 天命。景，大。

以上第三节，合教与学而立言，先述读书次序，后论读书方法，中间多举经史知识。

昔仲尼①，师项橐，古圣贤，尚勤学。
赵中令，读《鲁论》②，彼既仕，学且勤。披
蒲编③，削竹简。彼无书，且知勉。头悬
梁，锥刺股。彼不教，自勤苦。

今译

孔子曾经拜年仅七岁的项橐为师。古代圣贤，尚且勤学如此。北宋赵普，任中书令，办事靠读《论语》之力。已经任了高官，学习还是那样勤奋。古代有人取蒲草，编织成席，借书抄录在蒲席上而读书。又有人牧猪于竹林中，取刀削竹，借书抄录于竹简而读书。古人无纸无书，但能知道努力学习。有人读书至深夜，以头发悬结于屋梁，驱除睡意。又有人读书至于昏倦，取利锥刺股，以自警醒。他们不曾受到教导督促，自愿勤苦力学。